

Inhoud

1. Omschrijvingen: wie is wie, en wat betekent...
2. Wat doet Hanneke Helpt?
3. Wat doet Hanneke Helpt niet?
4. Afspraken
 - 4.1 De opdracht en de rekening
 - 4.1.1 Wat kan er nog meer op de rekening staan?
 - 4.1.2 Wat geldt: de rekening of deze Algemene Voorwaarden?
 - 4.1.3 Wat gebeurt er als er een betaling in termijnen is afgesproken en u de termijnen niet op tijd betaalt?
 - 4.2 Hoe krijgt u uw vertaling of tekst?
 - 4.2.1 Als u het liever per post heeft
 - 4.3 Wanneer krijgt u uw vertaling of uw tekst?
 - 4.3.1 Bij verzending per e-mail
 - 4.3.2 Bij verzending per post
 - 4.4 Heeft u uw tekst niet gekregen op de datum die op de rekening staat?
 - 4.4.1 Bij verzending per e-mail
 - 4.4.2 Bij verzending per post
5. Van wie is een tekst als Hanneke uw tekst aanpast of een nieuwe tekst voor u schrijft? ('Auteursrecht')
6. Uw gegevens
 - 6.1 Algemeen
 - 6.2 Als Hanneke iets voor u vertaalt
 - 6.3 Als Hanneke iets voor u schrijft
7. Onverwachte tegenvallers ('Overmacht en aansprakelijkheid')
 - 7.1 Overmacht
 - 7.1.1 Wat is overmacht?
 - 7.1.2 Wat gebeurt er bij overmacht?
 - 7.1.3 Schadevergoeding?
 - 7.2 Aansprakelijkheid
 - 7.2.1 Vergissingen of (tik)fouten
 - 7.2.2 Uw eigen verantwoordelijkheid
 - 7.2.3 Vertragingen bij het terugsturen van uw tekst

1. Omschrijvingen: wie is wie, en wat betekent...

(De woorden die hier worden uitgelegd, staan in de rest van deze voorwaarden schuin gedrukt en onderstreept.)

Hanneke / Hanneke Helpt: het bedrijf 'Hanneke Helpt!', ingeschreven bij de Kamer van Koophandel Centraal Gelderland onder nummer 53825705.

Adres: De Bleijk 77, 6703 CZ Wageningen

Website: www.hannekehelpt.nl

E-mail: hanneke@hannekehelpt.nl

Telefoon: 06-11953143

Fax: 0847-488880

Rekeningnummer 4894569 (ING Bank)

U: degene die een opdracht geeft aan Hanneke Helpt. U kan een persoon zijn. Maar u kan bijvoorbeeld ook een vereniging, stichting of bedrijf zijn.

Opdracht: Een afspraak ('overeenkomst') tussen u en Hanneke Helpt. Bij "4: Afspraken" wordt uitgelegd wat dit precies inhoudt.

Tekst: Dit kan bijvoorbeeld een brief of folder zijn die u gekregen heeft. Maar het kan ook een tekst op uw website zijn. Of bijvoorbeeld brieven of folders die u wilt versturen. Het kan zelfs om een hele website gaan.

Vertalen: Het aanpassen van een tekst, zodat deze prettiger is om te lezen. En makkelijker te begrijpen.

Vertaling: De door Hanneke Helpt vertaalde tekst.

2. Wat doet Hanneke Helpt?

Hanneke Helpt vertaalt teksten. Bijvoorbeeld een brief of een folder die u krijgt.

Maar Hanneke Helpt kan ook advies geven over teksten. Bijvoorbeeld over hoe uw website, brief of folder prettiger leesbaar wordt. Of over hoe teksten veranderd kunnen worden, zodat ze makkelijker te begrijpen zijn.

Hanneke Helpt kan ook uw eigen tekst opnieuw voor u schrijven. Of zelfs een hele nieuwe tekst voor u schrijven.

3. Wat doet Hanneke Helpt niet?

Hanneke Helpt doet ook dingen niet. Hieronder leest u wat Hanneke in ieder geval niet doet.

Maar ook als iets niet in dit rijtje staat, mag Hanneke mag altijd besluiten om het niet te doen.

- Hanneke geeft geen advies over wat u met een brief, folder of andere tekst moet doen.

- Hanneke vult geen formulieren voor u in.

- Hanneke schrijft geen brief voor u terug.

- Hanneke werkt natuurlijk niet mee aan dingen die tegen de wet zijn.

- Hanneke werkt zelf bij een verzekeraar. Daarom kan Hanneke Helpt sommige opdrachten niet aannemen. Bijvoorbeeld van banken, verzekeraars, tussenpersonen of andere bedrijven in de verzekeringswereld.

4. Afspraken

4.1 De opdracht en de rekening

Voor Hanneke Helpt iets kan doen, moet u eerst de tekst toesturen waar Hanneke naar moet kijken.

En u moet aangeven wat u wilt dat Hanneke met de tekst doet. Als Hanneke de tekst heeft gelezen, stuurt Hanneke u een rekening. Daarop staat wanneer uw tekst klaar kan zijn. En natuurlijk wat het gaat kosten. U moet hier binnen twee weken op reageren.

Bent u het eens met wat er op de rekening staat? Dan is er een opdracht.

Hanneke Helpt! - - - Algemene voorwaarden

Reageert u niet binnen twee weken? Dan kan het zijn dat er dingen veranderen. Het kan dan bijvoorbeeld langer duren voor Hanneke uw tekst klaar kan hebben.

Pas nadat de rekening is betaald, gaat Hanneke voor u aan het werk.

4.1.1 Wat kan er nog meer op de rekening staan?

Heeft u met Hanneke Helpt iets afgesproken dat anders is dan wat in deze Algemene Voorwaarden staat? Dan staat dat ook op de rekening.

4.1.2 Wat geldt: de rekening of deze Algemene Voorwaarden?

Staat er op de rekening iets dat anders is dan wat er in deze Algemene Voorwaarden staat? Dan geldt wat er op de rekening staat.

4.1.3 Wat gebeurt er als er een betaling in termijnen is afgesproken en u de termijnen niet op tijd betaalt?

Staat op de rekening dat u met Hanneke Helpt een betaling in termijnen heeft afgesproken? En betaalt u niet op tijd? Dan stopt Hanneke meteen met uw opdracht. Hanneke stuurt u dan per e-mail een herinnering waarin dit wordt gemeld. Pas als u weer bij bent met de betalingen, gaat Hanneke weer verder. Hanneke hoeft uw opdracht dus niet af te maken, als u niet alles betaalt.

4.2 Hoe krijgt u uw vertaling of tekst?

Hanneke stuurt uw vertaalde tekst per e-mail in een PDF-bestand aan u terug. Naar een e-mailadres dat u hiervoor zelf opgeeft.

4.2.1 Als u het liever per post heeft

Hanneke kan uw vertaling of tekst natuurlijk ook op papier aan u terugsturen, per post. Heeft u met Hanneke afgesproken dat uw vertaling of tekst per post wordt teruggestuurd? Dan staat dit op de rekening. Let op: Bij verzending per post geldt een verzendtoeslag van € 1 per pagina.

4.3 Wanneer krijgt u uw vertaling of uw tekst?

Hanneke Helpt is een bedrijfje dat Hanneke naast een gewone baan doet. Hanneke kan dus niet altijd zomaar direct uw tekst vertalen. Vooral als het een lange of erg ingewikkelde tekst is. Daarom wordt altijd op de rekening vermeld wanneer u uw tekst terugkrijgt.

4.3.1 Bij verzending per e-mail

Heeft u met Hanneke Helpt afgesproken dat uw vertaling of tekst per e-mail naar u wordt gestuurd? Dan is de datum die op de rekening staat, de datum waarop uw tekst naar u wordt gemaïld. Let op: Hanneke Helpt werkt vooral in de avonduren. Uw vertaling of tekst zal dus meestal pas 's avonds naar u worden gemaïld.

4.3.2 Bij verzending per post

Heeft u met Hanneke Helpt afgesproken dat uw vertaling of tekst per post naar u wordt gestuurd? Dan geldt dat Hanneke uw vertaling of tekst op de bus doet op de datum die op de rekening staat. U krijgt de vertaling of tekst dus pas minstens een werkdag later binnen.

4.4 Heeft u uw tekst niet gekregen op de datum die op de rekening staat?

Dat is heel vervelend! Maar het valt vast snel op te lossen.

4.4.1 Bij verzending per e-mail

Heeft Hanneke uw tekst per e-mail teruggestuurd? Kijk dan voor de zekerheid ook even in uw 'spam-box'. Staat hij daar ook niet? Laat het Hanneke dan weten! Dan mailt Hanneke uw tekst zo snel mogelijk nog een keer.

4.4.2 Bij verzending per post

Heeft Hanneke uw tekst per post teruggestuurd? Dan is de datum die op de rekening staat, de datum waarop Hanneke uw tekst in de brievenbus heeft gedaan. Daarna is uw tekst natuurlijk nog even naar u onderweg. Heeft u vijf werkdagen na de datum op de rekening nog niks binnengekregen? Laat het Hanneke dan gelijk weten! Dan stuurt Hanneke uw tekst zo snel mogelijk nog een keer. Natuurlijk hoeft u dan de verzendtoeslag niet nog een keer te betalen.

Let op: u kunt Hanneke Helpt niet aansprakelijk stellen als u uw tekst niet op tijd terugkrijgt. (Zie ook "7: Onverwachte tegenvallers".)

5. Van wie is een tekst als Hanneke uw tekst aanpast of een nieuwe tekst voor u schrijft? ('Auteursrecht')

Volgens de wet is normaal gesproken iemand die een tekst schrijft, de eigenaar. Diegene mag met zijn tekst doen wat hij wil. Bijvoorbeeld beslissen wie zijn tekst mag gebruiken, en wie niet. Of waar de tekst gepubliceerd mag worden. Dit heet het "auteursrecht".

Schrijft Hanneke uw bestaande tekst opnieuw? Of schrijft Hanneke een nieuwe tekst voor u? Dan geeft Hanneke u toestemming om deze tekst te gebruiken. Hoe, waar en wanneer u dat wilt.

Maar: Hanneke mag de tekst zelf ook blijven gebruiken. Bijvoorbeeld op haar website (www.hannekehelpt.nl) of in haar folder, om te laten zien wat Hanneke Helpt zoal doet. Natuurlijk worden uw persoonlijke gegevens dan weggehaald.

6. Uw gegevens

Natuurlijk gaat Hanneke Helpt heel zorgvuldig met uw gegevens om. En met uw teksten. Niet alleen omdat dat moet van de wet, maar ook omdat Hanneke dat wel zo netjes vindt.

Hieronder leest u hoe Hanneke Helpt precies met uw gegevens omgaat.

6.1 Algemeen

- Hanneke Helpt verkoopt uw gegevens nooit aan anderen.

- Hanneke Helpt geeft uw gegevens ook niet zomaar aan anderen. Maar: sommige instanties mogen Hanneke Helpt om uw gegevens vragen. Hanneke moet die gegevens dan wel geven. Bijvoorbeeld de Belastingdienst: als de Belastingdienst erom vraagt, moet Hanneke uw gegevens die op de rekening staan, wel aan de Belastingdienst geven. Anders kan Hanneke niet aantonen dat ze echt werk voor iemand heeft gedaan.

- Hanneke kan (stukjes uit) uw teksten als voorbeeld gebruiken op haar website of in folders. Natuurlijk zonder uw gegevens erin.

6.2 Als Hanneke iets voor u vertaalt

- Hanneke gaat heel zorgvuldig om met uw gegevens. En met de inhoud van uw tekst. Heeft Hanneke uw vertaalde tekst aan u teruggestuurd? Dan bewaart Hanneke uw tekst en de vertaling daarna nog twee weken. Dat is voor het geval u nog vragen heeft.

- Na die twee weken haalt Hanneke al uw gegevens uit de tekst en uit de vertaling. Hanneke bewaart deze anonieme tekst en vertaling. Komt er later iemand met een vergelijkbare tekst? Dan hoeft Hanneke op deze manier niet alles weer helemaal opnieuw te vertalen.

- Heeft u iets per post aan Hanneke gestuurd? Dan doet Hanneke dat na die twee weken door de versnipperaar.

6.3 Als Hanneke iets voor u schrijft

- Als u dat wilt, tekent Hanneke vooraf een geheimhoudingsverklaring. Die moet u dan wel zelf aanleveren.

- Hanneke gaat heel zorgvuldig om met uw gegevens. En met de inhoud van uw tekst. Heeft Hanneke uw vertaalde of nieuw geschreven tekst aan u teruggestuurd? Dan bewaart Hanneke uw tekst en de vertaling daarna nog vier weken. Dat is voor het geval u nog vragen heeft.

- Na die vier weken haalt Hanneke al uw gegevens uit de tekst en uit de vertaling. Hanneke bewaart deze anonieme tekst en vertaling. Komt er later iemand met een vergelijkbare tekst? Dan hoeft Hanneke op deze manier niet alles weer helemaal opnieuw te vertalen.

- Heeft u iets per post aan Hanneke gestuurd? Dan doet Hanneke dat na die vier weken door de versnipperaar.

7. Onverwachte tegenvallers ('Overmacht en aansprakelijkheid')

Natuurlijk doet Hanneke haar best om ervoor te zorgen dat alle opdrachten netjes op tijd worden afgehandeld. En dat er geen fouten worden gemaakt. Maar Hanneke is ook maar een mens. Er kunnen dus soms dingen mis gaan. Hier leest u wat er dan gebeurt. En wat uw rechten dan zijn.

Hanneke Helpt! - - - Algemene voorwaarden

7.1 Overmacht

7.1.1 Wat is overmacht?

Soms gebeuren er dingen die niemand kan voorzien. En soms zijn dat ernstige dingen.

Dat kan ook bij Hanneke Helpt gebeuren. Hanneke Helpt is een bedrijfje van één persoon: Hanneke. Als er dus met Hanneke iets gebeurt, kan het zijn dat uw opdracht niet volgens de afspraak af komt. Bijvoorbeeld als Hanneke plotseling erg ziek wordt. Of wanneer er andere ernstige dingen met haar, in haar gezin of in haar familie gebeuren. Dit heet 'overmacht'.

Natuurlijk hoopt Hanneke dat dit niet zal gebeuren. Maar voor de zekerheid staat hieronder wat er dan gebeurt. En wat uw rechten dan zijn.

7.1.2 Wat gebeurt er bij overmacht?

Hanneke zal altijd haar uiterste best doen om afspraken na te komen. Mocht dat niet lukken, dan laat Hanneke u dat zo snel mogelijk weten.

U kunt dan kiezen:

- U krijgt uw geld helemaal terug. Maar dan krijgt u ook geen vertaalde of nieuw geschreven tekst.

Dus ook als er al een deel van uw tekst af is, krijgt u dat niet.

of

- Is uw tekst al voor een deel klaar? Dan kunt u met Hanneke afspreken dat Hanneke dat deel van uw tekst aan u terugstuurt. U krijgt dan een deel van uw geld terug: voor het deel van de tekst dat nog niet klaar is.

of

- U maakt met Hanneke een afspraak over een nieuwe datum waarop u uw tekst krijgt.

7.1.3 Schadevergoeding?

U kunt geen andere dingen van Hanneke eisen dan wat in 7.1.2 staat. U kunt Hanneke Helpt dus niet aansprakelijk stellen als een opdracht door overmacht niet op tijd wordt afgemaakt.

7.2 Aansprakelijkheid

7.2.1 Vergissingen of (tik)fouten

Natuurlijk doet Hanneke haar uiterste best om uw tekst zo zorgvuldig mogelijk te vertalen, of te schrijven. Maar ook Hanneke kan zich vergissen. Of een tikfout maken. Het is belangrijk om te weten dat u Hanneke Helpt niet aansprakelijk kunt stellen voor deze vergissingen of (tik)fouten. En ook niet voor de gevolgen ervan.

7.2.2 Uw eigen verantwoordelijkheid

Heeft Hanneke een tekst voor u vertaald? Dan blijft u toch altijd zelf verantwoordelijk voor wat u met de vertaalde tekst doet.

Heeft Hanneke een tekst (opnieuw) voor u geschreven? Dan moet u toch altijd zelf controleren of de tekst klopt.

7.2.3 Vertragingen bij het terugsturen van uw tekst

Hanneke is niet aansprakelijk als een e-mail niet (of niet op tijd) bij u aankomt. Hanneke is ook niet aansprakelijk voor vertragingen of kwijtraken als iets per post wordt verstuurd. En Hanneke is ook niet aansprakelijk voor de gevolgen van deze vertragingen.